



MassMutual
FINANCIAL GROUPSM

For Broker Use Only 保險經紀專用

APPLICATION FORM FOR
MASSEALTH PLUS (MACAU)
EMPLOYEE BENEFITS PLAN
首選萬康保(澳門)
僱員福利計劃申請書

COMPANY DETAILS 公司資料

Company Name (The "Applicant") : _____
公司名稱 (「投保公司」)

Address : _____
地址

Contact Person : Mr / Ms * _____ Position _____
負責人姓名 先生 / 女士 * (* Please delete as inappropriate 請刪去不適用項目) 職位

Telephone No. : _____ Fax No. : _____ E-mail Address : _____
電話號碼 傳真號碼 電郵信箱

Subsidiary Company Name (if any) : _____ Business Registration No. # _____
附屬公司名稱 (如適用) 商業登記號碼 #Please provide a photocopy 請附上影印本

Business Address : _____
商業地址

Registered Address (If it is different from the Business Address): _____
註冊地址(如跟商業地址不同):

Date and Place of Incorporation: _____
公司成立日期及地點:

Nature of Business : _____ Benefit Coverage Maximum Age : _____
業務性質 福利保障年齡上限

Has the Company provided any medical insurance cover for its employees during the 24 months prior to the Policy Effective Date?

貴公司曾否在參加此計劃前 24 個月內有其他醫療保險計劃

☐ Yes ☐ No (If yes, please attach benefits schedule, current member list and claims experience report.)
是 否 (如答「是」請附上福利計劃表, 最近成員名單及醫療賠償記錄)

SCHEME DETAILS 計劃資料

Policy Effective Date : _____ / _____ / _____ Dependent Cover : ☐ Yes ☐ No
保單生效日期 月 日 年 家屬保障 是 否

Eligibility for Employees ☐ Immediate Cover ☐ The immediate day following _____ Months' Probation
Joining the Scheme : 即時參加 _____ 個月試用期滿後翌月的首日
僱員參加計劃日期

Claims Reimbursement Methods : ☐ Cheque to Employee ☐ Cheque to Employer
賠償付款方法 支票付予僱員 支票付予僱主

Schedule of Benefits 保障計劃內容: (Please put "✓" to complete your choice of plan benefit 請於您所選擇的保障內容加上"✓"號)

Class 類別	Benefit Option 福利選擇												
	Hospital and Surgical 住院及手術				Optional Major Medical 輔助醫療	Optional Outpatient Benefits 門診							
	Plan 1 計劃一	Plan 2 計劃二	Plan 3 計劃三	Plan 4 計劃四		80% Reimbursement 80% 賠償百分比				100% Reimbursement 100% 賠償百分比			
						Plan 1 計劃一	Plan 2 計劃二	Plan 3 計劃三	Plan 4 計劃四	Plan 1 計劃一	Plan 2 計劃二	Plan 3 計劃三	Plan 4 計劃四
1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Benefits Class 福利計劃

Definition of Employees 受僱員定義

Class 1 類別一

Class 2 類別二

Class 3 類別三

Class 4 類別四

The Applicant 投保公司:

- agrees to request individual employees (if necessary) to take part in all underwriting requirements (including health examination) by the Insurer.
同意要求個別僱員 (如有需要) 參與保險公司的核保要求(包括驗身), 以便作為核保之用。
- agrees to pay all the required premiums (including tax) to the Insurer.
同意支付全部之保費(連稅)予保險公司。
- declares that all eligible employees are actively at work on the Policy Effective Date.
聲明在保單生效日期時, 所有合資格僱員皆為正常在職工作之僱員。
- declares that all statements made in this Application Form and Employees' Enrolment Form are complete and true. The Applicant understands that this information shall form part of the Policy between the Applicant and the Insurer, and shall be the basis for the Insurer's acceptance.
聲明在此投保申請書及僱員登記表內陳述之資料均為完整及真確。投保公司並明白此資料可作為投保公司與保險公司所定保單的一部份, 亦視為保險公司核保之憑證。
- authorizes the Insurer to disclose the employees' data to the related assistance company and medical practice in carrying out the emergency assistance and medical services.
授權保險公司將員工資料給予有關之緊急救援及醫療服務公司以便提供緊急支援及醫療服務。
- agrees and understands that if dependent medical coverage is chosen, all dependent of eligible members must be enrolled.
同意及明白如選擇家屬醫療保障, 所有合資格僱員之配偶及子女必須參加。
- confirms that employees have been informed and have agreed that the information regarding themselves may be released to the Insurer.
確認已知會僱員關於其資料將會披露予保險公司之事宜; 而僱員亦同意此安排。

8 has read the product's Important Information and/or product brochure (if applicable) before signing this application form and fully understood the contents thereof including the key product risks, key exclusions (if applicable), premium adjustment (if applicable) of the insurance plan(s) that are applying in this application.
在簽署本投保申請書前已詳細閱讀有關產品的「重要資料」及/或產品冊子(如適用)及完全明白其內容,包括適用於本投保計劃的主要產品風險、主要不保事項(如適用)、保費調整(如適用)。

Personal Information Collection Statement (“PICS”) 個人資料收集聲明

Purposes of Personal Information Collection 收集個人資料的目的

Your personal information collected by or held by MassMutual Asia Limited (“MMA”) may be used for the purposes of: 美國萬通保險亞洲有限公司(下稱「美國萬通亞洲」)所收集或持有的閣下的個人資料可能會被用於下列目的:

- approving, evaluating or processing your insurance application/policy service request; 批核、評審及處理閣下之投保計劃申請／保單服務要求；
- administering, maintaining or reinsuring your policies; 就閣下之保單提供行政、持續或再保險的服務；
- adjudicating your claims, or conducting any investigation or analysis of your claims; or 評核閣下索償，或就閣下之索償進行調查或分析；或
- data matching 資料核對

Please note that failure to provide any information requested by MMA may result in MMA not being able to process your insurance application/policy service request. 請注意，閣下必須提供美國萬通亞洲所需的個人資料，否則，美國萬通亞洲將不能處理閣下之投保申請或就閣下之保單提供服務。

Transfer of Personal Information 轉移個人資料

Your personal information collected by or held by MMA may be transferred or disclosed by MMA to any of the following persons (whether within or outside Hong Kong) for the purposes as specified above or to governmental/regulatory bodies (whether within or outside Hong Kong) for them to carry out their governmental/regulatory functions: 美國萬通亞洲可能為達到上述目的或讓政府／監管機構（不論在香港或海外）執行其職務而向以下任何一方（不論在香港或海外）轉移或透露由美國萬通亞洲收集或持有屬於閣下的個人資料：

- MassMutual group companies and their associated/affiliated companies; MassMutual 集團成員公司及其關聯或相關公司；
- financial institutions, insurance companies, intermediaries and reinsurers; 金融機構、保險公司、中介人或再保險公司；
- claims investigation companies or any companies/persons necessary for claims assessment/ investigation; 賠償調查公司及所需有關評核索償之公司及／或人士；
- industry associations/federations and their members; 行業組織／聯會及其成員；
- governmental/regulatory bodies and law enforcement agencies; and 政府部門或監管機構和執法機構；及
- service providers and selected persons which are under a duty of confidentiality to MMA 與美國萬通亞洲有保密協議的服務提供者及其他人士

Access to or Correction of Personal Information 查閱或更改個人資料

You have the right to access to, and to correct, any of your personal information held by MMA by writing to our EB Personal Data Protection Officer, Employee Benefits Department, at 27/F, MassMutual Tower, 33 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong. MMA may charge a reasonable fee for the processing of such request. 閣下有權查閱和更改任何由美國萬通亞洲持有屬於閣下的個人資料。如有需要，閣下可與美國萬通亞洲僱員福利部的資料保護主任提出有關要求，並以書面方式呈交至香港灣仔駱克道 33 號美國萬通大廈 27 樓。處理上述要求時，美國萬通亞洲可能會收取合理費用。

9. declares that the Applicant has read the above PICS and confirms that the Applicant fully understand and consent to the terms above.

聲明投保公司已閱讀個人資料收集聲明的內容，並確認投保公司明白及接受其條款。

10 understands that the Applicant is required to provide documents to the satisfaction of the Insurer for the Insurer to conduct due diligence on the Applicant, the ultimate beneficial owner of the policy (if any) and all authorized signatory(ies) for this insurance application (if applicable) pursuant to the Anti-Money Laundering and Counter-Terrorist Financing (Financial Institutions) Ordinance, Cap. 615. If the Applicant fails or refuses to do so, the Insurer shall have the right to disapprove the application.

明白投保公司必須提供符合保險公司要求之文件予保險公司，讓保險公司能按照於「打擊洗錢及恐怖分子資金籌集(金融機構)條例」第 615 章所載，對投保公司、保單之最終實益擁有人(如有)及所有於這保險申請之授權簽署人士(如適用)進行客戶盡職審查。如投保公司未符合此要求，保險公司有權不批核上述申請。

11 undertakes to advise the Insurer forthwith upon any change to (i) the Applicant (such as name, registered address and ownership structure); (ii) the Applicant's shareholder(s) holding not less than 10% of its shares/voting rights or his/her personal particulars; or (iii) the Applicant's director(s)/authorized signatory(ies)/ultimate beneficial owner(s) or his/her personal particulars; and to provide documentary proof(s) of such change to the satisfaction of the Insurer forthwith upon its request.

保證會立刻通知保險公司任何有關 (i) 申請人的名字、註冊地址及架構的更改；或(ii)擁有申請人不少於 10%的股本或投票權的股東及其個人資料；或 (iii)申請人的董事/獲授權人/最終實益擁有人的更改或其個人資料的更改，及保證如保險公司提出要求，會立刻向保險公司提交與該更改有關及令其滿意的文件。

12 declares that the Applicant understands, acknowledges and agrees that the Insurer will pay the authorized insurance broker commission during the continuance of the policy including renewals, for arranging the said policy (including completion of any of its policy services which results in increase in insurance coverage and/or adjusted premium payment). The authorized person who signs on behalf of the Applicant further confirms to the Insurer that he or she is authorized to do so. The Applicant further understands that this declaration is necessary for the Insurer to proceed with the application.

聲明投保公司明白、確知及同意，保險公司會就投保公司於保單有效期內（包括續保期），向負責安排有關保單獲授權的保險經紀支付佣金(包括完成其任何保單服務而引致增加保障及／或支付調整保費)。代表投保公司簽署的獲授權人須向保險公司確認他/她已獲法人團體授權簽署。投保公司亦明白保險公司必須取得投保公司同意上述事項後，才可處理有關申請。

NOTE : 1. If the duly completed application form and the required premium are received by MassMutual Asia Ltd. on or before the 20th of the month, the policy will come into effect on the first day of the following month, otherwise the policy will come into effect on the first day of the month after the following month. 若本公司於當月 20 號或以前接獲已填妥的投保書及應繳保費，保單將於隨後的第一個月的首天生效，否則，保單則會於隨後第二個月的首天生效。



<div>Authorized Signature & Company Chop 負責人簽署及公司印章</div>	<div>Name: 姓名</div>	<div>Position 職位</div>	<div>Date: MM/DD/YYYY 日期：月日年</div>
---	-------------------------	----------------------------	--

重要通告

美國萬通保險亞洲有限公司控股股東更改

於 2018 年 11 月 16 日，美國萬通保險亞洲有限公司（「萬通保險」）之控股股東，已由美國萬通國際（MassMutual International LLC）更改為雲鋒金融集團有限公司（「雲鋒金融」，HKSE:376.HK）和其他幾家亞洲投資者。現時，萬通保險的第一大股東為雲鋒金融旗下的雲鋒金融國際控股有限公司，擁有 60% 股權，餘下之股權則由新加坡政府投資公司（GIC），以及多家戰略投資者持有；而美國萬通國際通過成為雲鋒金融第二大股東，繼續擁有萬通保險的間接權益。

交易完成後，萬通保險的管理層、員工以及代理團隊保持完整，日常管理及運作不變，而保單持有人的權益亦不會受任何影響。有關交易之公告可瀏覽本公司網頁中的新聞發佈版面（<http://corp.massmutualasia.com/tc/Whats-New/Newsroom.aspx>）。



註： 美國萬通 及  MassMutual 為美國萬通人壽保險公司及旗下各附屬公司的註冊商標。此商標已獲得許可下使用。美國萬通保險亞洲有限公司並非美國萬通人壽保險公司之附屬公司或集團成員。

IMPORTANT NOTICE

Change of Controlling Shareholders in MassMutual Asia Limited

Effective November 16, 2018, the controlling shareholders of MassMutual Asia Limited (MMA) have been changed from MassMutual International LLC to Yunfeng Financial Group Limited (YFGL, HKSE:376.HK) and several Asia-based investors. Yunfeng Financial International Holdings Limited, a wholly owned subsidiary of YFGL, is now the major shareholder in MMA, holding 60% of its issued shares, while the remaining interest in MMA is held by other investors, including GIC, Singapore's sovereign wealth fund; and several other strategic investors. At the same time, MassMutual International LLC continues to have an indirect interest in MMA by holding shares in YFGL.

After the completion of the transaction, the company's management team, staff and agencies will remain intact. The day-to-day management and business operations of the company remain unchanged. Policyholder benefits are not affected by the change. For the announcement regarding the deal, please visit the Newsroom page of MMA's website (<http://corp.massmutualasia.com/en/Whats-New/Newsroom.aspx>).

Remark:  美國萬通 and  MassMutual FINANCIAL GROUPSM are registered trademarks of Massachusetts Mutual Life Insurance Company and its affiliates. Used under License. MassMutual Asia Limited is not a subsidiary or a group company of Massachusetts Mutual Life Insurance Company.